



新悦读之旅
NEW READING JOURNEY

总顾问 朱永新
GENERAL COUNSEL ZHU YONGXIN

[明] 罗贯中 著

彩图注音版

三国演义



中国文联出版社
http://www.clapnet.cn



彩图注音版

三国演义



〔明〕罗贯中 著



中国文联出版社
<http://www.clapnet.cn>

图书在版编目 (CIP) 数据

三国演义: 彩版 / (明) 罗贯中著. —北京: 中国文联

出版社, 2014. 9

(新悦读之旅丛书)

ISBN 978-7-5059-9125-5

I. ①三… II. ①罗… III. ①章回小说—中国—明代

IV. ①I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第221255号

三国演义

著 者: [明] 罗贯中

出版人: 朱 庆

复 审 人: 姚莲瑞

终审人: 朱 庆 朱寅年

责任校对: 傅泉泽

责任编辑: 陈若伟 黄 月

责任印制: 周 欣

装帧设计: 曾 媛

绘 图: 黑牛动漫工作室

出版发行: 中国文联出版社

地 址: 北京市朝阳区农展馆南里10号, 100125

电 话: 010-65389136 (咨询) 65067803 (发行) 65389150 (邮购)

传 真: 010-65933115 (总编室), 010-65033859 (发行部)

网 址: <http://www.clapnet.cn>

E-mail: clap@clapnet.cn chenrw@clapnet.cn

印 刷: 北京楠萍印刷有限公司

装 订: 北京楠萍印刷有限公司

法律顾问: 北京市天驰洪范律师事务所徐波律师

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本: 720×1010

1/16

字 数: 50千字

印 张: 13

版 次: 2014年9月第1版

印 次: 2014年9月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5059-9125-5

定 价: 14.00元

版权所有 翻印必究

让经典名著融入孩子们的生活

——“新悦读之旅”丛书总序

朱永新

中国文联出版社朱庆社长是我的老朋友了。前些年他组织策划的“光明版·六角丛书”以高品质、低定价的特色，让更多的孩子买得起、读得上质优价廉的世界文学名著，受到社会各界的广泛好评。如今，履新文联社的朱庆社长决定在保持“高品质、低定价”风格的基础上重启面向青少年的名著译丛，特别携手新阅读研究所隆重推出“新悦读之旅”经典名著丛书，希望以更精准的内容、更专业的指导，更科学地帮助青少年走进经典名著，让经典名著融入他们的生活。

经典名著是经过时间检验、得到世界广泛认可和关注的文本，在那些最伟大的故事里蕴藏着最高尚的思想，极富营养，值得读者尤其是正处在快速成长期的青少年认真阅读。

“新悦读之旅”丛书所辑的名著，包括中国和外国经典。其中部分部头较大的长篇作品已经根据青少年阅读需要

作了缩减，较好地实现了汰除芜杂，取精用宏。

人的身体，从某种意义上说是由所吃的食物决定；人的精神，从某种意义上说是由所读的书籍决定。在青少年时期走进经典名著的世界，让经典名著融入青少年的生活，让那些最有价值的精神营养滋润孩子的精神世界，教导孩子们学以致用，择善而从，他们就会有更广阔的视野，更高尚的品质。“新悦读之旅”将为他们打下更坚实的教育基础，带他们畅游更多彩的艺术人生。

希望“新悦读之旅”能够带给孩子们美好的阅读体验，让他们在旅途中看到美景无限，收获多多。

2014年6月1日于北京滴石斋

（作者系“新悦读之旅”丛书总顾问，全国政协副主席，民进中央副主席，中国教育学会副会长，新教育实验发起人，新阅读研究所名誉所长）

前言

中国古典文学四大名著（《水浒传》《三国演义》《西游记》《红楼梦》），是中国乃至全人类共同拥有的宝贵文化遗产，在中国及海外华人世界家喻户晓、盛传不衰，其中的许多人物形象和故事情节，已经深深融入一代代中国人的记忆。

为了让小朋友们更好地亲近这样的传统文化经典，我们精心编写了这套书。

本丛书依据权威版本缩写，语言凝练，篇幅适中，全文注音并配以大量精美插图，既再现了原著中最精彩的情节，又减轻了小读者的阅读负担，还能培养孩子的艺术鉴赏力。

作为四大名著之一的《三国演义》，是我国古代第一部长篇历史章回小说。全书通过描写东汉末至西晋百余年间的战争，生动地塑造了曹操、诸葛亮、张飞等一系列栩栩如生的人物形象，其中的许多精彩情节，在数百年后的今天仍被人们津津乐道。

愿这套书成为小朋友们了解中国传统文化的一个窗口，祝愿他们由此出发，开启阅读之旅，领略中华传统文化的博大精深和无穷魅力。





目 录

第一回	三英豪桃园结义	2
第二回	张翼德怒鞭督邮	7
第三回	曹孟德献刀脱险	12
第四回	关羽温酒斩华雄	17
第五回	虎牢三英战吕布	22
第六回	美人计董卓丧命	27
第七回	白门楼吕布归天	33
第八回	曹刘煮酒论英雄	39
第九回	刘备败走投袁绍	44
第十回	护兄嫂关羽辞曹	49

第十一回	斩六将云长过关	54
第十二回	隆中对三顾茅庐	58
第十三回	博望坡孔明初战	63
第十四回	赵子龙单骑救主	67
第十五回	张翼德怒战长坂	72
第十六回	诸葛亮舌战群儒	76
第十七回	群英会蒋干中计	81
第十八回	用奇谋孔明借箭	86
第十九回	苦肉计黄盖挨打	91
第二十回	借东风火烧战船	96

第二十一回	华容道关羽释曹	102
第二十二回	关云长义释黄忠	107
第二十三回	诸葛计孙刘联姻	112
第二十四回	诸葛亮三气周瑜	117
第二十五回	张翼德义释严颜	121
第二十六回	关云长单刀赴会	126
第二十七回	樊城外水淹七军	131
第二十八回	勇关羽刮骨疗毒	136
第二十九回	关云长败走麦城	141
第三十回	急兄仇张飞遇害	146

第三十一回	七百里火烧连营	151
第三十二回	八阵图孔明先见	156
第三十三回	刘玄德遗诏托孤	161
第三十四回	战蛮兵七擒孟获	166
第三十五回	失街亭空城退敌	171
第三十六回	诸葛亮兵出祁山	177
第三十七回	五丈原巨星陨落	182
第三十八回	诸葛木像退司马	188
第三十九回	继遗志姜维出兵	193
第四十回	成一统三分归晋	198



彩图注音版

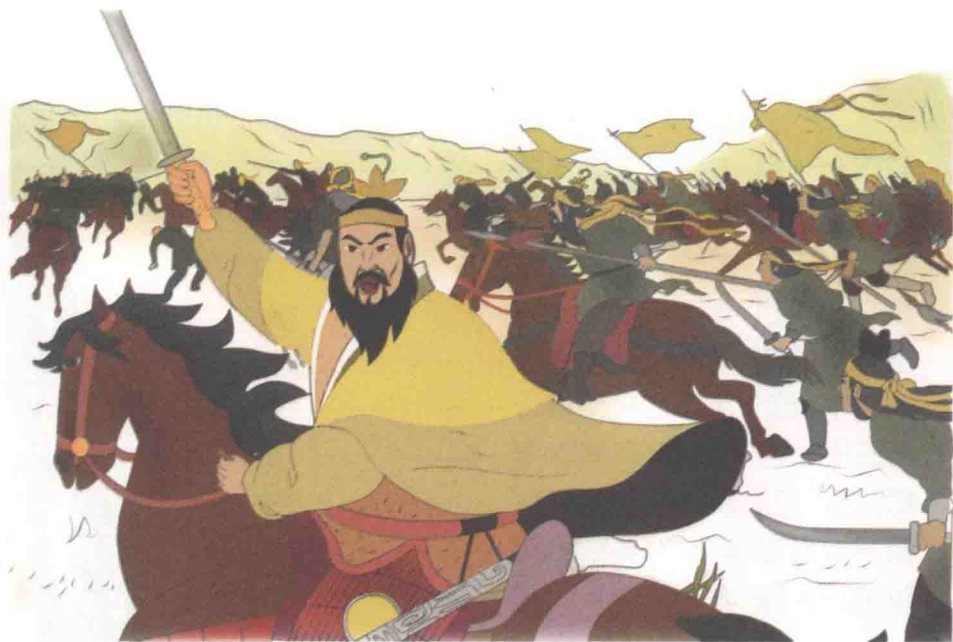
三国演义

[明]罗贯中 著

第一回

三英豪桃园结义

yóu liú bāng jiàn lì qǐ lái de dà hàn wáng cháo zài jīng lì le sì bǎi
由刘 邦 建 立 起 来 的 大 汉 王 朝 ， 在 经 历 了 四 百
duō nián hòu kāi shǐ shuāi luò dào le líng dì de shí hòu zhāng ràng děng bèi chēng
多 年 后 开 始 衰 落 。 到 了 灵 帝 的 时 候 ， 张 让 等 被 称
zuò shí cháng shì de shí ge tài jiān zhǎng wò le cháo tíng de dà quán
做 “ 十 常 侍 ” 的 十 个 太 监 ， 掌 握 了 朝 廷 的 大 权 。



· 黄巾起义 ·

第一回 三英豪桃园结义

tā men tān zāng wǎng fǎ cán hài bǎi xìng lǎo bǎi xìng bù kān qí kǔ zhōng
他们贪脏枉法，残害百姓。老百姓不堪其苦，终
yú bào fā le lì shǐ shàng zhù míng de huáng jīn qǐ yì huáng jīn jūn dǎ de hàn
于爆发了历史上著名的黄巾起义。黄巾军打得汉
cháo de jūn duì lián lián bài tuì
朝的军队连连败退。

yú shì cháo tíng pài chū le lú zhí huáng fǔ sōng hé zhū jùn dàn rén
于是，朝廷派出了卢植、皇甫嵩和朱儁担任
jiàng lǐng dài lǐng bīng mǎ tǎo fá huáng jīn jūn tóng shí zài dì fāng zhāo mù rén
将领，带领兵马讨伐黄巾军。同时在地地方招募人
mǎ bǎo wèi chéng chí
马，保卫城池。

zhè yì tiān zài yōu zhōu zhuō xiàn de dà jiē shàng lái le yí ge mài cǎo
这一天，在幽州涿县的大街上来了一个卖草
xié de rén cǐ rén míng jiào liú bèi běn shì hàn cháo wáng shì de hòu dài
鞋的人。此人名叫刘备，本是汉朝王室的后代。
zhè tiān tā tiāo zhe cǎo xié lái dào shì chǎng shàng yí yǎn kàn jiàn le qiáng shàng
这天，他挑着草鞋来到市场上，一眼看见了墙上
de zhāo bīng gào shì rěn bú zhù tàn le kǒu qì zhè shí liú bèi tīng jiàn
的招兵告示，忍不住叹了口气。这时，刘备听见
yǒu rén zài tā shēn hòu dà shēng shuō nán zǐ hàn dà zhàng fū bú wèi guó jiā
有人在他身后大声说：“男子汉大丈夫，不为国家
chū lì tàn shén me qì liú bèi huí tóu yí kàn jiàn yí ge dà hàn
出力，叹什么气？”刘备回头一看，见一个大汉
zhàn zài zì jǐ shēn hòu zhè dà hàn shēn gāo bā chǐ mǎn liǎn de luò sāi hú
站在自己身后。这大汉身高八尺，满脸的络腮胡
zi xiǎn de fēi cháng wēi wǔ liú bèi lián máng wèn nà dà hàn de xìng míng
子，显得非常威武。刘备连忙问那大汉的姓名。
yuán lái zhè dà hàn míng jiào zhāng fēi shì zhuō xiàn běn dì rén kào shā zhū mài
原来这大汉名叫张飞，是涿县本地人，靠杀猪卖
jiǔ wéi shēng zhuān mén ài hé tiān xià de yīng xióng jiāo péng you liǎng ge rén xiāng
酒为生，专门爱和天下的英雄交朋友。两个人相
jiàn hèn wǎn yuè shuō yuè tóu yuán yú shì jiù lái dào yí jiā xiǎo jiǔ diàn hē
见恨晚，越说越投缘，于是就来到一家小酒店喝
qǐ jiǔ lái
起酒来。

三国演义

zhèng zài tā men hé de gāo xìng de shí hòu yí ge dà hàn tuī zhe yí
正在他们喝得高兴的时候，一个大汉推着一
liàng chē zi lái dào le jiǔ diàn liú bèi jiàn zhè ge rén shēn gāo jiǔ chǐ hú
辆车子来到了酒店。刘备见这个人身高九尺，胡
xū cháng liǎng chǐ liǎn hóng rú zǎo dān fēng yǎn wò cán méi yí biǎo táng
须长两尺，脸红如枣，丹凤眼，卧蚕眉，仪表堂
táng liú bèi lián máng yāo qǐng tā yì qǐ hé jiǔ bìng wèn tā de xìng míng
堂。刘备连忙邀请他一起喝酒，并问他的姓名。
zhè dà hàn shuō wǒ jiào guān yǔ zì yún cháng shì hé dōng xiè liáng rén
这大汉说：“我叫关羽，字云长，是河东解良人。
wǒ yīn wéi shā le jiā xiāng yí ge è bà táo nán zài jiāng hú shàng yǒu wǔ liù
我因为杀了家乡一个恶霸，逃难在江湖上有五六
nián le wǒ tīng shuō xiàn zài cháo tíng zhèng zhāo bīng duì fu huáng jīn jūn tè yì
年了。我听说现在朝廷正招兵对付黄巾军，特意
gǎn lái yīng zhēng liú bèi lián máng bǎ zì jǐ yuàn yì wéi guó xiào lì de zhì xiàng
赶来应征。”刘备连忙把自己愿意为国效力的志向



· 刘备、关羽、张飞相识 ·

第一回 三英豪桃园结义

gào su le guān yǔ guān yǔ tīng hòu fēi cháng gāo xìng sān ge rén zhì tóng dào
告诉了关羽，关羽听后非常高兴。三个人志同道合，
hé hē wán jiǔ hòu yì qǐ lái dào le zhāng fēi de jiā lǐ
喝完酒后一起来到了张飞的家里。

zhāng fēi shuō wǒ jiā zhuāng hòu yǒu yí zuò táo yuán xiàn zài táo huā
张飞说：“我家庄后有一座桃园，现在桃花
kāi de zhèng hǎo bù rú wǒ men jiù zài nà jié bài wéi xiōng dì ba” liú
开得正好，不如我们就在那结拜为兄弟吧。”刘
bèi guān yǔ yì qǐ shuō hǎo yú shì sān rén zài táo yuán lǐ bǎi xià jì
备、关羽一起说好。于是，三人在桃园里摆下祭
pǐn yì qǐ duì tiān fā shì yǒu fú tóng xiǎng yǒu nán tóng dāng qí xīn
品，一起对天发誓，有福同享，有难同当，齐心
xié lì bào xiào guó jiā zhěng jiù bǎi xìng bù qiú tóng nián tóng yuè tóng rì
协力，报效国家，拯救百姓。不求同年同月同日
shēng dàn yuàn tóng nián tóng yuè tóng rì sǐ fā wán shì cóng cǐ jié bài wéi
生，但愿同年同月同日死。发完誓，从此结拜为
xiōng dì sān rén pái le yí xià nián jì liú bèi zuì dà dāng le dà gē
兄弟。三人排了一下年纪，刘备最大当了大哥，
guān yǔ pái zài dì èr wèi zhāng fēi nián líng zuì xiǎo pái zài le dì sān
关羽排在第二位，张飞年龄最小，排在了第三。

jié bài zhī hòu tā men zhāo bīng mǎi mǎ yí gòng zhào jí dào wǔ bǎi
结拜之后，他们招兵买马，一共召集到五百
yú rén liú bèi dì xiong sān rén dài lǐng zhè wǔ bǎi yú rén jiā rù dào tǎo
余人。刘备弟兄三人带领这五百余人，加入到讨
tá huáng jīn jūn de duì wu dāng zhōng
伐黄巾军的队伍当中。

guān yǔ zhāng fēi wǔ yì gāo qiáng liú bèi yòu hěn yǒu jūn shì cái
关羽、张飞武艺高强，刘备又很有军事才
néng yīn cǐ sān rén bīng mǎ suī shǎo què cháng dǎ shèng zhàng hòu lái liú
能，因此三人兵马虽少，却常打胜仗。后来，刘
bèi dì xiong sān rén qù tóu bèn le liú bèi de lǎo shī lú zhí lú zhí yīn wéi
备弟兄三人去投奔了刘备的老师卢植。卢植因为
bù kěn huì lù zhāng ràng děng huàn guān jié guǒ bèi tā men wū xiàn bà miǎn le
不肯贿赂张让等宦官，结果被他们诬陷，罢免了
guān zhí cháo tíng pái lái le dǒng zhuó dài tì lú zhí dàn dǒng zhuó méi shén me
官职。朝廷派来了董卓代替卢植，但董卓没什么



三国演义

běn shì bèi zhāng jiǎo dǎ de jié jié bài tuì liú bèi xiōng dì sān rén gǎn jīn
本事，被张角打得节节败退。刘备兄弟三人赶紧
dài lǐng rén mǎ qián qù xiāng zhù dǎ tuì le huáng jīn jūn jiù chū le dǒng
带领人马前去相助，打退了黄巾军，救出了董
zhuó shuí zhī dǒng zhuó jiàn liú bèi xiōng dì méi yǒu guān zhí hěn kàn bu qǐ tā
卓。谁知董卓见刘备兄弟没有官职，很看不起他
men zhāng fēi fēi cháng qì fèn yào shā le dǒng zhuó liú bèi hé guān yǔ fèi
们。张飞非常气愤，要杀了董卓。刘备和关羽费
le hǎo dà jìn er cái quàn zhù zhāng fēi hòu lái xiōng dì sān rén jué dìng qù tóu
了好大劲儿才劝住张飞。后来兄弟三人决定去投
bēn zhū jūn jì xù zì jǐ tǎo fá huáng jīn jūn de shēng yá
奔朱儁，继续自己讨伐黄巾军的生涯。

第二回

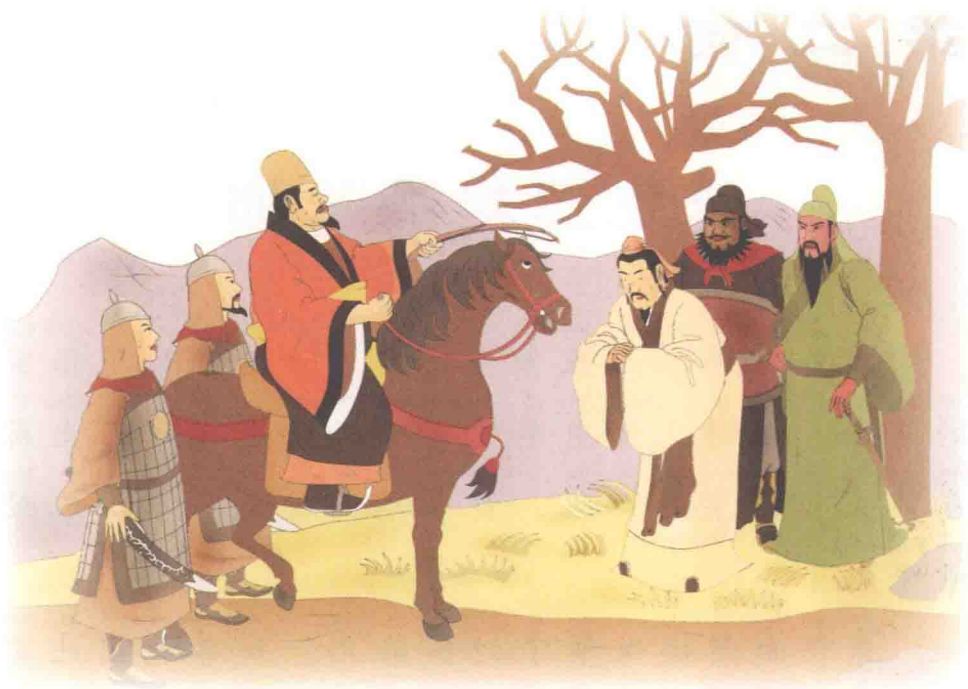
张翼德怒鞭督邮

liú bèi xiōng dì sān rén tóu bèn zhū jūn hòu yì qǐ jī bài le zhāng bǎo
刘备兄弟三人投奔朱儁后，一起击败了张宝
de jūn duì zhè shí huáng jīn jūn de shǒu lǐng zhāng jiǎo yě sǐ le huáng fǔ
的军队。这时，黄巾军的首领张角也死了，皇甫
sōng xiāo miè le zhāng liáng de bù duì huáng jīn jūn de qǐ yì jī běn shàng yǐ jīng
嵩消灭了张梁的部队，黄巾军的起义基本上已经
bèi píng dìng le
被平定了。

zhū jūn xiàng cháo tíng bǎo jǔ le liú bèi dì xiong liú bèi yě yīn cǐ huò
朱儁向朝廷保举了刘备弟兄，刘备也因此获
dé le ān xǐ xiàn xiàn wèi de zhí wèi yú shì tā gào bié le zhū jūn qiān
得了安喜县县尉的职位。于是他告别了朱儁，遣
sàn le dāng chū zhāo mù de bīng shì zhǐ dài le guān yǔ zhāng fēi hé èr shí
散了当初招募的兵士，只带了关羽、张飞和二十
duō ge bǐ jiào qīn jìn de shǒu xià dào ān xǐ xiàn shàng rén
多个比较亲近的手下到安喜县上任。

liú bèi shàng rèn yǐ hòu duì bǎi xìng fēi cháng hǎo dé dào le bǎi xìng
刘备上任以后，对百姓非常好，得到了百姓
men de ài dài shuí zhī hái bù dào sì ge yuè cháo tíng pài le yí ge
们的爱戴。谁知，还不到四个月，朝廷派了一个
dū yóu dào gè dì xún chá shuō shì yào táo tāi nà xiē yīn jūn gōng ér dāng shàng
督邮到各地巡查，说是要淘汰那些因军功而当上
guān de guān yuán dū yóu dào le ān xǐ xiàn hòu liú bèi xiōng dì qīn zì chū
官的官员。督邮到了安喜县后，刘备兄弟亲自出
chéng yíng jiē jié guǒ dū yóu fēi cháng ào màn lián mǎ dōu bù xià hái yòng
城迎接，结果督邮非常傲慢，连马都不下，还用

三国演义



· 督邮用鞭子指着刘备说话 ·

biān zhǐ zhe liú bèi shuō huà guān yǔ zhāng fēi jiàn le dōu hěn shēng qì
鞭指着刘备说话。关羽、张飞见了都很生气。

dū yóu dào le guǎn yì hòu wèn liú bèi nǐ shì shén me chū shēn
督邮到了馆驿后，问刘备：“你是什么出身
ya zěn me dāng shàng de xiàn wèi liú bèi huí dá shuō wǒ zǔ shàng
呀？怎么当上的县尉？”刘备回答说：“我祖上
shì hàn cháo de zhōng shān jīng wáng yīn wèi zài tǎo fá huáng jīn jūn de zhàn dòu zhōng
是汉朝的中山靖王，因为在讨伐黄巾军的战斗中
dǎ le dà xiǎo sān shí duō zhàng lì le xiē xiǎo gōng suǒ yǐ dé dào le zhè
打了大小三十多仗，立了些小功，所以得到了这
ge zhí wèi dū yóu dà shēng shuō nǐ fēn míng shì jiǎ mào huáng qīn
个职位。”督邮大声说：“你分明是假冒皇亲，
xū bào zhàn gōng xiàn zài cháo tíng pài wǒ lái jiù shì yào táo tài nǐ zhè zhǒng guān
虚报战功！现在朝廷派我来就是要淘汰你这种官

yuán de

员的！”

liú bèi huí dào xiàn yá hé shǒu xià shāng liang dà jiā dōu shuō dū yóu zhè
刘备回到县衙和手下商量，大家都说督邮这
shì wèi le yào huì lù liú bèi shuō wǒ cóng bù shōu lǎo bǎi xìng de qián
是为了要贿赂。刘备说：“我从不收老百姓的钱。
nǎ yǒu qián gěi tā guò le yì tiān dū yóu yòu bǎ liú bèi shǒu xià de
哪有钱给他？”过了一天，督邮又把刘备手下的
guān lì jiào dào guǎn yì qù bī tā men wú xiàn liú bèi huò hāi bǎi xìng liú
官吏叫到馆驿去，逼他们诬陷刘备祸害百姓。刘
bèi zhī dào hòu jǐ cì yào jiàn dū yóu dōu bèi mén kǒu de shǒu xià lán
备知道后，几次要见督邮，都被门口的手下拦
zhù bú ràng tā jìn guǎn yì
住，不让他进馆驿。

zhè yì tiān zhāng fēi hē le jǐ bēi jiǔ qí mǎ jīng guò guǎn yì
这一天，张飞喝了几杯酒，骑马经过馆驿，
fā xiàn wǔ liù shí ge lǎo rén zài guǎn yì mén kǒu tòng kū zhāng fēi lián máng
发现五六十个老人，在馆驿门口痛哭。张飞连忙
wèn tā men yuán yīn lǎo rén men shuō dū yóu bī pò xiàn lì wú xiàn liú dà
问他们原因。老人们说：“督邮逼迫县吏诬陷刘大
ren wǒ men lái zhè lǐ qiú qíng kàn mén de rén bù jīn bú ràng wǒ men jìn
人，我们来这里求情，看门的人不仅不让我们进
qù hái dǎ wǒ men
去，还打我们。”

zhāng fēi tīng le zhè huà qì de chà diǎn bǎ yá dōu yǎo suì le tā
张飞听了这话，气得差点把牙都咬碎了，他
lì kè cóng mǎ shàng tiào xià lái wǎng guǎn yì lǐ chōng qù jǐ ge kàn mén de
立刻从马上跳下来，往馆驿里冲去。几个看门的
rén nǎ lǐ zǔ dǎng de zhù zhāng fēi zhí bēn hòu táng kàn jiàn dū yóu zuò zài
人哪里阻挡得住。张飞直奔后堂，看见督邮坐在
dà tīng shàng zhèng zài bī pò xiàn lì zhāng fēi dà shēng shuō gǒu guān rèn
大厅上，正在逼迫县吏。张飞大声说：“狗官，认
shí wǒ ma hái méi děng dū yóu huí dá jiù bèi zhāng fēi yì bǎ zhuā zhù
识我吗？”还没等督邮回答，就被张飞一把抓住
tóu fa tuō chū le guǎn yì zhāng fēi bǎ dū yóu bǎng zài gēn mǎ zhuāng shàng
头发，拖出了馆驿。张飞把督邮绑在拴马桩上，